

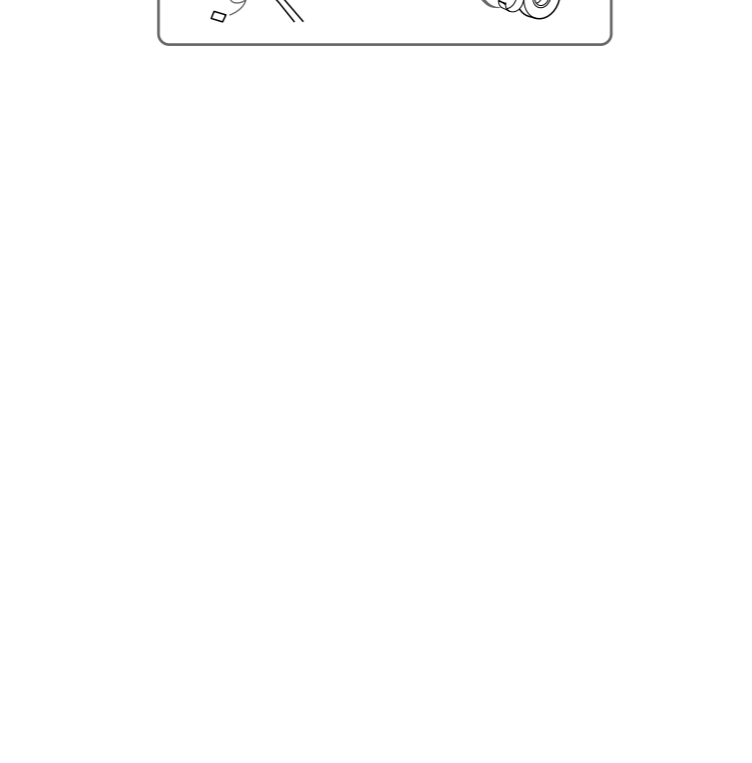
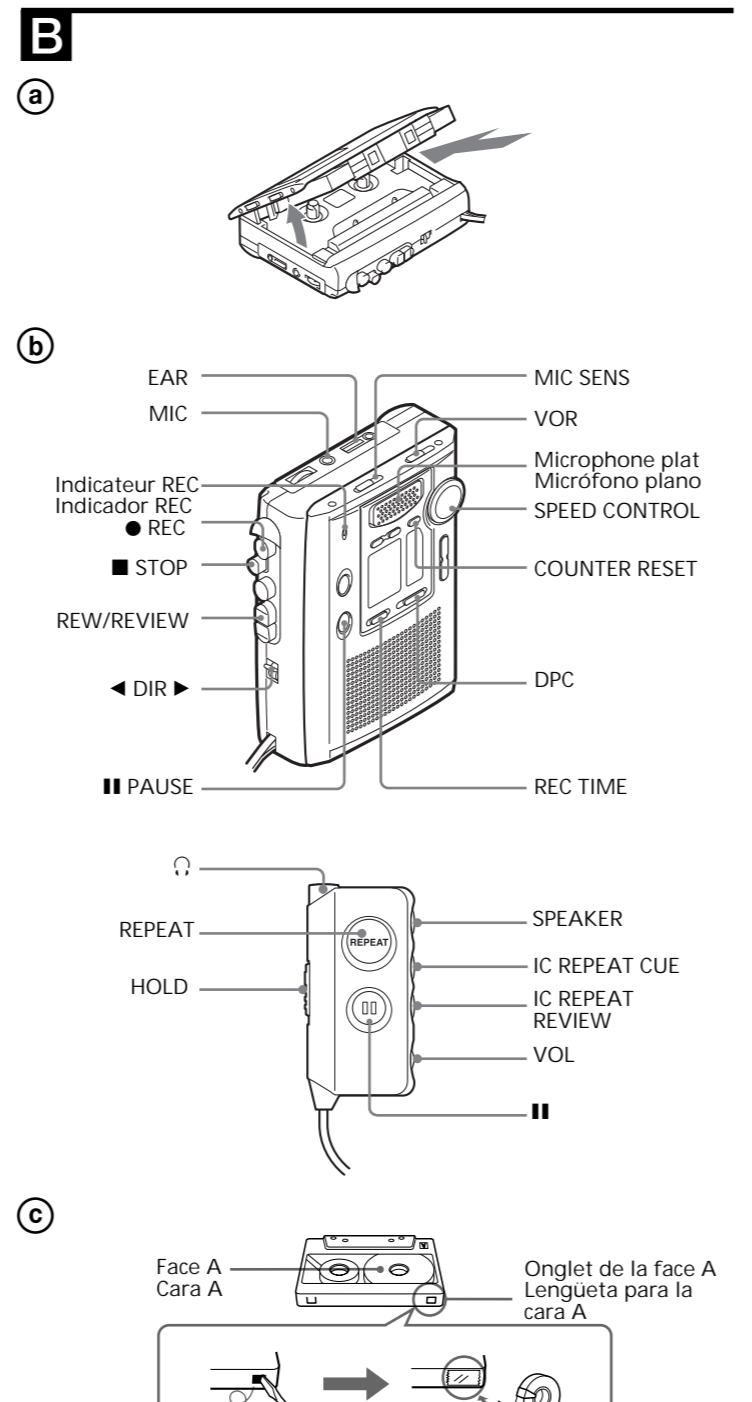
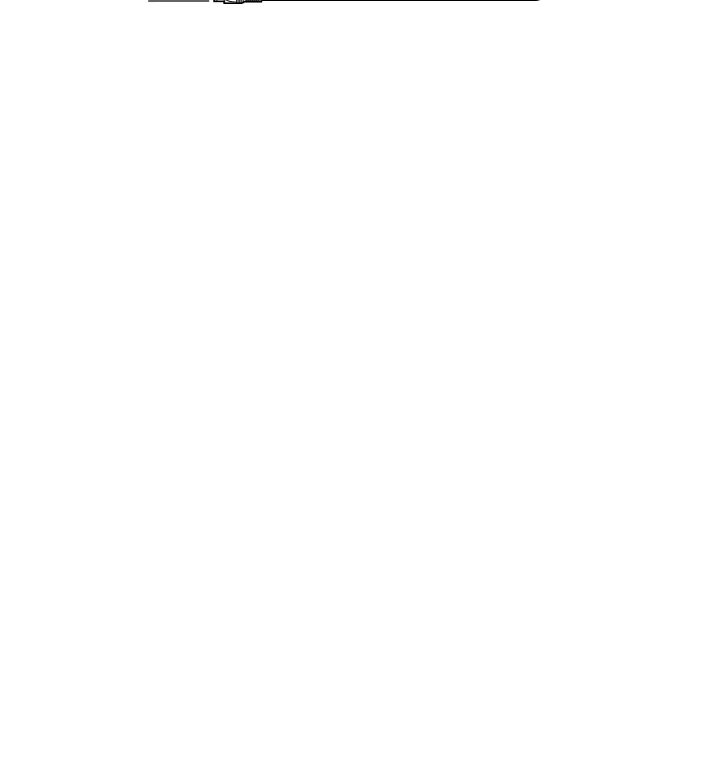
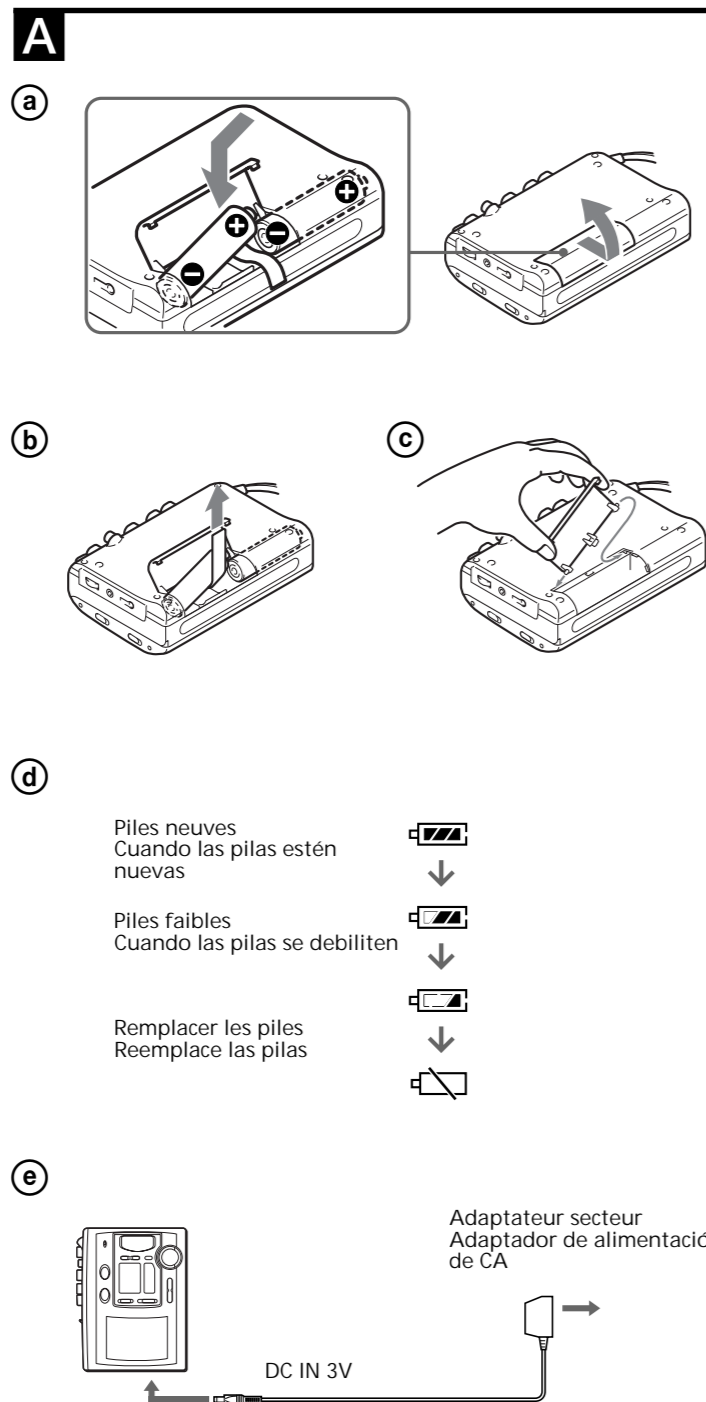
# Cassette-Corder

Mode d'emploi  
Manual de instrucciones

## TCM-900DV

Sony Corporation © 2001 Printed in China

http://www.world.sony.com/



### Français

#### Bienvenue !

Merci pour l'achat de cet enregistreur de cassette Sony. Cet enregistreur de cassette est muni d'un commutateur REC TIME qui permet de doubler le temps d'enregistrement sur tous les types de cassette.

**Remarque**  
Les cassettes enregistrées avec le commutateur REC TIME en position DOUBLE ne pourront pas être reproduites correctement sur un enregistreur de cassette ne présentant pas cette fonction.

#### Informations préliminaires

#### Préparation de la source d'alimentation

Choisissez une des sources d'alimentation suivantes.

#### Piles sèches (voir Fig. A-④)

Assurez-vous que rien n'est raccordé à la prise DC IN 3V.

- Ouvrez le couvercle du logement des piles.
- Insérez deux piles R6 (AA) dans la bonne direction et fermez le couvercle.

**Remarques**  
• Ne pas recharger une pile sèche.  
• Ne pas utiliser une pile neuve avec une pile usée.  
• Ne pas utiliser différents types de piles.  
• Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, enlevez les piles pour éviter tout dommage dû à une fuite des piles et à la corrosion qui s'ensuit.  
• Les piles sèches ne sont pas sollicitées lorsqu'une autre source d'alimentation est raccordée.

Pour retirer les piles (voir Fig. A-⑤)  
Pour fixer le couvercle s'il se détache (voir Fig. A-⑥)  
Pour remplacer les piles (voir Fig. A-⑦)  
L'indicateur de pile dans l'afficheur montre l'état de charge des piles. Lorsque les piles sont vides,  $\infty$  apparaît dans l'afficheur. Remplacez à ce moment les deux piles par des neuves. L'indicateur change comme suit:

**Remarque**  
• Après le remplacement des piles, l'indicateur de piles n'apparaît que lorsque vous mettez l'enregistreur en marche.  
•  $\infty$  peut apparaître pendant l'avance rapide (recherche avant) ou le rembobinage (recherche arrière). Remplacez les piles seulement si l'enregistreur ne fonctionne pas correctement.  
• Lorsque  $\infty$  apparaît, l'enregistreur de cassette fonctionne normalement encore un moment, mais le haut-parleur interne peut émettre du bruit, ce qui empêche d'obtenir un bon enregistrement.  
• C'est pourquoi il est nécessaire de changer les piles dès que  $\infty$  apparaît.  
• Lorsque la bande se met à défiler ou s'arrête,  $\infty$  peut apparaître momentanément. S'il s'éteint immédiatement, il est inutile de remplacer les piles.

### Français

Autonomie des piles (Approx. en heures) (EIAJ)\*

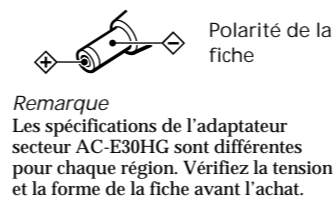
	Alcalines Sony R6P (SG) (SR)	
Enregistrement	12	3
Lecture	10	2
Lecture DPC**	6.5	1.5

\* Valeur mesurée d'après la norme EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Lorsqu'une cassette Sony HF sur laquelle de la musique a été enregistrée est reproduite avec le réglage de volume 7)  
\*\* Lorsque le commutateur DPC est réglé sur AUTO et la molette SPEED CONTROL est tournée complètement vers FAST.

**Remarque**  
L'autonomie des piles peut être inférieure selon la situation.  
Cet enregistreur fonctionne de façon optimale avec des piles alcalines.

#### Courant secteur (voir Fig. A-⑧)

Raccordez l'adaptateur secteur à la prise DC IN 3V et à une prise secteur. Utilisez l'adaptateur secteur AC-E30HG (non fourni). (Avec le modèle universel Sony pour le Japon, utilisez l'adaptateur secteur AC-E30L, non fourni). Ne pas utiliser d'autres adaptateurs secteur.



#### Fonctionnement de l'enregistreur

**Enregistrement** (voir Fig. B-①, ②)  
Vous pouvez enregistrer directement avec le microphone intégré. Dans ce cas, rien ne doit être raccordé à la prise MIC.  
Posez l'enregistreur sur une surface dure, par exemple un bureau, avec le porte-cassette dirigé vers le haut pour que le microphone plat puisse bien capter le son.  
1 Appuyez sur COUNTER RESET pour remettre le compteur à zéro.

**Remarque**  
Le nombre dans le compteur augmente pendant la lecture de la face avant et diminue pendant la lecture de la face arrière de la cassette.  
2 Insérez une cassette ordinaire (TYPE I). Pour enregistrer sur les deux faces  
Insérez la cassette avec la face par laquelle l'enregistrement doit commencer orientée vers le couvercle du logement.  
Pour enregistrer sur une seule face  
Insérez la cassette avec la face qui doit être enregistrée orientée vers l'appareil.

3 Choisissez les faces à enregistrer. Pour enregistrer sur les deux faces  
Réglez ◀ DIR ▶ sur FWD. L'enregistrement commence par la face dirigée vers la fenêtre du porte-cassette (face avant) et s'inverse automatiquement à la fin de la face avant (Inversion automatique).  
Pour enregistrer sur une seule face  
Réglez ◀ DIR ▶ sur REV. L'enregistrement commence par la face dirigée vers l'enregistreur (face arrière).

4 Réglez REC TIME sur le mode souhaité.  
NORMAL (4.8 cm/s) pour un son optimal. Ce réglage est conseillé pour les enregistrements ordinaires.  
DOUBLE (2.4 cm/s) pour doubler le temps d'enregistrement (par exemple, 120 minutes pour les deux faces d'une cassette de 60 minutes). Ce réglage est conseillé pour l'enregistrement de conférences, pour la dictée, etc. Il est déconseillé pour l'enregistrement de musique.

5 Réglez MIC SENS pour sélectionner la sensibilité du microphone.  
H (haut) pour enregistrer des réunions ou dans un lieu où le bruit est lointain ou faible.  
L (bas) pour la dictée ou pour l'enregistrement de sons bruyants.

6 Réglez VOR sur:  
ON pour que l'enregistrement commence et s'arrête en même temps que le son.  
OFF pour commencer et arrêter soi-même l'enregistrement.

**Remarque**  
Lorsque le son qui doit être enregistré n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'enregistrement risque de ne pas se déclencher.

7 Appuyez sur ● REC.  
▶ PLAY s'enclenche et l'enregistrement commence. Pendant que la bande défile, le témoin REC s'allume et clignote selon la puissance du signal.

**Remarque**  
Lorsque le son qui doit être enregistré n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'enregistrement risque de ne pas se déclencher.

A la fin de la face arrière, l'enregistrement s'arrête et l'appareil s'éteint automatiquement.

Pour Arrêter l'enregistrement

Appuyez sur ■ STOP

Interrompre l'enregistrement

■ PAUSE Pour libérer la pause, appuyez une nouvelle fois sur ■ PAUSE.\*

Réécouter le passage enregistré

Un moment sur REW/REVIEW pendant l'enregistrement. Relâchez la touche à l'endroit voulu.

Sortir la cassette

■ STOP et ouvrir le logement de cassette à la main.

\* ■ PAUSE se libère aussi lorsque vous appuyez sur ■ STOP (libération de la pause/arrêt).  
Pour écouter le son Raccordez le casque fourni à la prise ◻, de la télécommande. Raccordez ensuite la touche à la prise EAR de l'enregistreur de cassette. Réglez le volume d'écoute avec VOL sur la télécommande. Le niveau d'enregistrement ne change pas.

**Remarques**  
• N'utilisez pas une cassette Hi-position (TYPE II) ou métal (TYPE IV), sinon le son risque d'être déformé à la lecture, ou bien l'enregistrement ne pourra pas être complètement effacé.  
• La commande SPEED CONTROL fonctionne pour la lecture seulement. Elle ne fonctionne pas pour l'enregistrement.

**Remarques sur les faces d'enregistrement**  
• Lorsque vous enregistrez sur les deux faces, l'enregistrement est coupé pendant quelques secondes au moment où la face s'inverse.  
• Lorsque vous ouvrez le logement de cassette, le sens de défilement se règle sur la face avant de la cassette.  
• Le commutateur ◀ DIR ▶ ne peut pas être utilisé pendant l'enregistrement.

**Remarques sur VOR (Voice Operating Recording)**  
• Lorsque vous utilisez le système VOR dans un lieu bruyant, l'appareil reste en mode d'enregistrement. Si le son est trop faible, l'enregistrement ne se déclenche pas. Réglez MIC SENS sur H (fort) ou L (faible) selon la situation pour n'enregistrer que le son.  
• Le fonctionnement du système VOR dépend des conditions ambiantes. Si vous ne pouvez pas obtenir les résultats voulus même en ajustant MIC SENS, réglez VOR sur OFF.

Pour empêcher d'effacer involontairement un enregistrement (voir Fig. B-③, ④)  
Brisez les onglets de la cassette. Pour réenregistrer sur cette cassette, recouvrez les orifices d'un morceau de ruban adhésif.

8 Choisissez les faces à enregistrer. Pour enregistrer sur les deux faces  
Réglez ◀ DIR ▶ sur FWD. L'enregistrement commence par la face dirigée vers la fenêtre du porte-cassette (face avant) et s'inverse automatiquement à la fin de la face avant (Inversion automatique).  
Pour enregistrer sur une seule face  
Réglez ◀ DIR ▶ sur REV. L'enregistrement commence par la face dirigée vers l'enregistreur (face arrière).

9 Réglez REC TIME sur le mode souhaité.  
NORMAL (4.8 cm/s) pour un son optimal. Ce réglage est conseillé pour les enregistrements ordinaires.  
DOUBLE (2.4 cm/s) pour doubler le temps d'enregistrement (par exemple, 120 minutes pour les deux faces d'une cassette de 60 minutes). Ce réglage est conseillé pour l'enregistrement de conférences, pour la dictée, etc. Il est déconseillé pour l'enregistrement de musique.

10 Réglez MIC SENS pour sélectionner la sensibilité du microphone.  
H (haut) pour enregistrer des réunions ou dans un lieu où le bruit est lointain ou faible.  
L (bas) pour la dictée ou pour l'enregistrement de sons bruyants.

### Español

#### Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición de esta grabadora Sony. Esta grabadora está equipada con un selector REC TIME que le permitirá grabar el doble de la duración normal de cualquier casete.

**Nota**  
Las cintas grabadas con el selector REC TIME en la posición DOUBLE no podrán reproducirse adecuadamente en una grabadora que no posea la función del selector REC TIME.

#### Preparativos

#### Preparación de la fuente de alimentación

Elija una de las siguientes fuentes de alimentación.

#### Pilas (consulte la fig. A-④)

Cerciórese de que no haya nada conectado en la toma DC IN 3V.

- Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
- Inserte dos pilas de tamaño R6 (AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

**Notas**  
• No cargue las pilas.  
• No utilice una pila nueva junto con otra vieja.  
• No utilice pilas de tipos diferentes.  
• Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, extraígalas las pilas para evitar el daño que podría causar la fuga de su electrolito.  
• Las pilas no se gastarán cuando conecte otra fuente de alimentación.

Para extraer las pilas (consulte la fig. A-⑤)  
Para fijar la tapa del compartimiento de las pilas en caso de que se desprenda accidentalmente (consulte la fig. A-⑥)  
Cuando reemplazar las pilas (consulte la fig. A-⑦)  
El indicador de pila del visualizador muestra la energía restante de las pilas. Cuando las pilas se agoten, en el visualizador aparecerá  $\infty$ . Reemplace ambas pilas por otras nuevas. El indicador de pila del visualizador cambiará como se muestra en la ilustración.

**Notas**  
• Después de haber reemplazado las pilas, el indicador de pila no aparecerá hasta que no utilice la grabadora.  
•  $\infty$  puede aparecer durante el avance rápido (localización progresiva) o el rebobinado (localización regresiva). Reemplace las pilas solamente si la grabadora no funciona adecuadamente.  
• Si aparece  $\infty$ , la cinta funcionará normalmente durante cierto tiempo, pero el altavoz interno puede emitir ruido y la grabación puede no realizarse apropiadamente. Cambie siempre las pilas cuando aparezca  $\infty$ .  
• Cuando la cinta comience a moverse o cuando finalice,  $\infty$  puede aparecer momentáneamente. Si el indicador desaparece inmediatamente, no habrá necesidad de cambiar las pilas.

### Español

Duración de las pilas (Horas aprox.) (EIAJ)\*

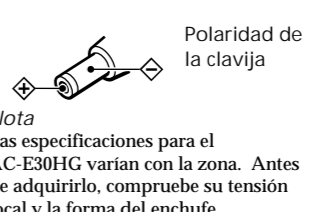
	Alcalinas R6P LR6 (SG) (SR)	
Grabación	12	3
Reproducción	10	2
Reproducción con DPC**	6.5	1.5

\* Valor medido de acuerdo con las normas de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Utilizando un casete de la serie HF Sony en el que la música grabada se reproduce con el ajuste de volumen 7)  
\*\* Con el selector DPC en AUTO y el dial SPEED CONTROL completamente girado hacia FAST

**Nota**  
La duración de las pilas puede ser más corta dependiendo de la operación de la unidad.  
Para obtener el máximo rendimiento, le recomendamos que utilice pilas alcalinas.

#### Corriente de la red (consulte la fig. A-⑧)

Conecte un adaptador de alimentación de CA en la toma DC IN 3V y en un tomacorriente de la red. Utilice el adaptador de alimentación de CA AC-E30HG (no suministrado). (Para el "Modelo mundial Sony"; para Japón, utilice el AC-E30L, no suministrado.) No utilice ningún otro tipo de adaptador de alimentación de CA.



**Notas**  
• No utilice cintas de posición alta (TYPE II) ni de metal (TYPE IV). Si lo hiciese, el sonido podría distorsionarse al reproducir la cinta, o la grabación anterior podría no borrarse completamente.  
• El control SPEED CONTROL solamente trabajará en el modo de reproducción. La grabación se realizará independientemente de este control.

#### Operación de la unidad

**Grabación** (consulte la fig. B-①, ②, ③)  
Usted podrá grabar enseguida con el microfono incorporado. Ceriése de que no haya nada conectado a la toma MIC. Coloque la unidad sobre una superficie rígida, como una mesa, con el lado del portacasete hacia arriba a fin de poder grabar efectivamente con el microfono plano.

1 Presione COUNTER RESET para poner el contador de la cinta a cero.  
**Nota**  
El número del contador de la cinta aumentará cuando reproduzca la cara frontal, y disminuirá cuando reproduzca la posterior.  
2 Inserte un casete normal (TYPE I). Para grabar en ambas caras  
Coloque el casete con la cara en la que desea iniciar la grabación hacia la tapa del compartimiento del casete. Para grabar una sola cara  
Coloque el casete con la cara que desea grabar hacia la unidad.

3 Elija las caras para grabación. Para grabar en ambas caras Ponga ◀ DIR ▶ en FWD. La grabación se iniciará desde la cara situada hacia la ventanilla del portacasete (cara frontal) y, al final de esta cara, cambiará automáticamente a la cara posterior (Inversión automática).  
Para grabar en una sola cara Ponga ◀ DIR ▶ en REV. La grabación se iniciará desde la cara situada hacia la unidad (cara posterior).

4 Ponga REC TIME en el modo deseado.  
NORMAL (4.8 cm/s): para obtener el óptimo sonido. Posición recomendada para grabaciones normales.  
DOUBLE (2.4 cm/s): para obtener el doble de tiempo de grabación (por ejemplo, 120 minuto utilizando ambas caras de un casete de 60 minutos). Posición adecuada para grabación de conferencias, dictados, etc. No se recomienda para música.

5 Ajuste MIC CENS para seleccionar la sensibilidad del microfono:  
H (alta) para grabar reuniones, o sonido distante y débil.  
L (baja) para grabar dictados, o sonido cercano y fuerte.

6 Ponga VOR en:  
ON para que la grabación se inicie y detenga (pausa) automáticamente con el sonido. OFF para iniciar y parar manualmente la grabación.

**Nota**  
Cuando el sonido a grabarse no sea fuerte... ponga el interruptor VOR en OFF, o la unidad podría no iniciar la grabación.

7 Presione ● REC.  
▶ PLAY se enganchará simultáneamente y se iniciará la grabación. Mientras la cinta esté moviéndose, la lámpara REC se encenderá y parpadeará dependiendo de la intensidad del sonido.

Al final de la cara posterior, la grabación se parará y la alimentación de la unidad se desconectará automáticamente.

Para Parar la grabación

Presione ■ STOP

Hacer una pausa en la grabación

■ PAUSE Para desactivar la grabación en pausa, vuelva a presionar ■ PAUSE.\*

Revisar el parte recién grabada

Mantienga presionada REW/REVIEW durante la grabación. Suelte la tecla en el punto de comienzo.

Extraer el casete

Presione ■ STOP y abra la tapa del compartimiento del casete con la mano.

\* ■ PAUSE también se soltará automáticamente cuando presione ■ STOP (función de parada-pausa-desactivación).

Para escuchar el sonido Conecte firmemente los auriculares suministrados en la toma ◻ del controlador remoto. Después conecte el controlador remoto firmemente en la toma EAR de la grabadora. Ajuste el volumen de escucha con VOL del controlador remoto. El nivel de grabación no se verá afectado.

**Notas**  
• No utilice cintas de posición alta (TYPE II) ni de metal (TYPE IV). Si lo hiciese, el sonido podría distorsionarse al reproducir la cinta, o la grabación anterior podría no borrarse completamente.  
• El control SPEED CONTROL solamente trabajará en el modo de reproducción. La grabación se realizará independientemente de este control.

**Notas sobre las caras de grabación**  
• Cuando grabe en ambas caras, la grabación no se realizará durante algunos segundos mientras el casete esté cambiando de cara.  
• Cuando abra el portacasete, el sentido de movimiento de la cinta se revertirá a la cara frontal.  
• El selector ◀ DIR ▶ no podrá utilizarse durante la grabación.

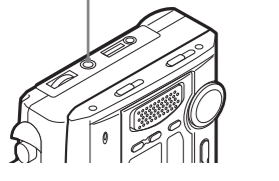
**Notas sobre la grabación controlada por la voz (VOR)**  
• Cuando utilice el sistema VOR en un lugar ruidoso, la unidad permanecerá en el modo de grabación. Si, por el contrario, el sonido es demasiado suave, la unidad no iniciará la grabación. Ponga MIC SENS en H (alta) o L (baja) dependiendo de las condiciones para captar solamente el sonido necesario.  
• La operación del sistema VOR dependerá de las condiciones ambientales. Si no puede obtener los resultados deseados, incluso después de haber ajustado MIC SENS, ponga VOR en OFF.

Para evitar regrabar accidentalmente una cinta (consulte la fig. B-③, ④)  
Rompas y extraiga las lengüetas del casete. Para volver a grabar en tal casete, cubra los orificios dejados por las lengüetas con cinta adhesiva.

(Retourner)

(dé la vuelta)

MIC (PLUG IN POWER)



### Enregistrement de différentes sources sonores (voir Fig. C)

Avant l'enregistrement, réglez VOR et MIC SENS selon les conditions d'enregistrement.

### Enregistrement avec un microphone externe

Raccordez un microphone à la prise MIC. Utilisez un microphone de basse impédance (moins de 3 kohms), par exemple un ECM-T6 (non fourni). (Modèle universel Sony : pour le Japon, utilisez l'ECM-T15, non fourni) Si vous utilisez un microphone autonome, l'alimentation sera fournie par l'enregistreur.

Remarque Si vous enregistrez avec un microphone externe, le système VOR risque de ne pas fonctionner correctement parce que la sensibilité du microphone est différente.

### Enregistrement depuis un autre appareil

Raccordez un autre appareil à la prise MIC à l'aide d'un cordon de liaison RK-G64HG (non fourni). (Avec le modèle universel Sony pour le Japon, utilisez le RK-G64, non fourni).

### Ecoute d'une cassette (voir Fig. D)

- 1 Insérez une cassette avec la face par laquelle la lecture doit commencer dirigée vers le porte-cassette.
2 Réglez REC TIME sur la position utilisée pour l'enregistrement.
3 Réglez DPC sur: OFF pour la lecture à vitesse normale
4 Appuyez sur ► PLAY et ajustez le volume.
5 Réglez la vitesse de lecture.

### F

A la fin de la face arrière de la cassette, la lecture s'arrête et l'enregistreur s'éteint automatiquement. Si vous branchez le casque fourni sur la prise EAR, le son sera monophonique sur les deux voies (gauche et droite).

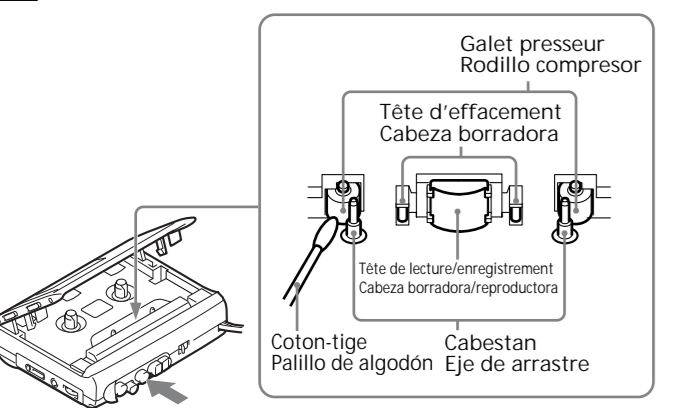
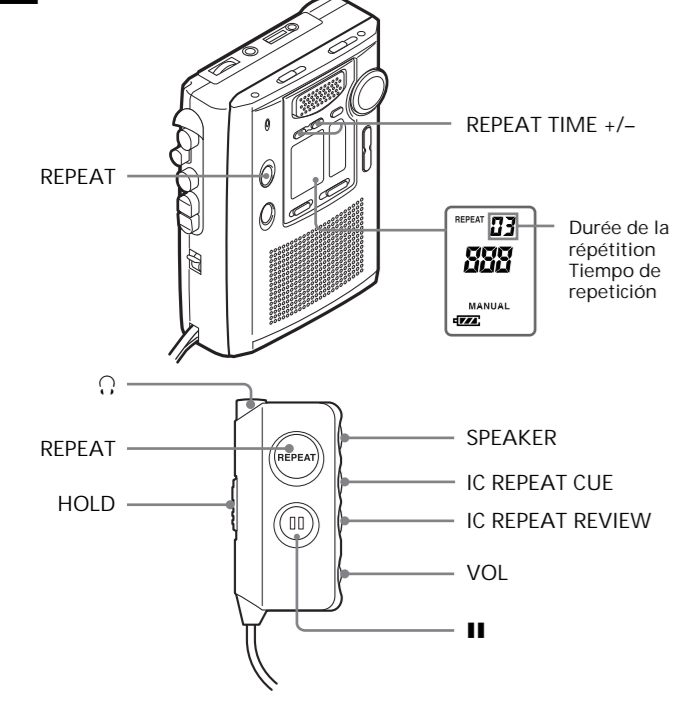
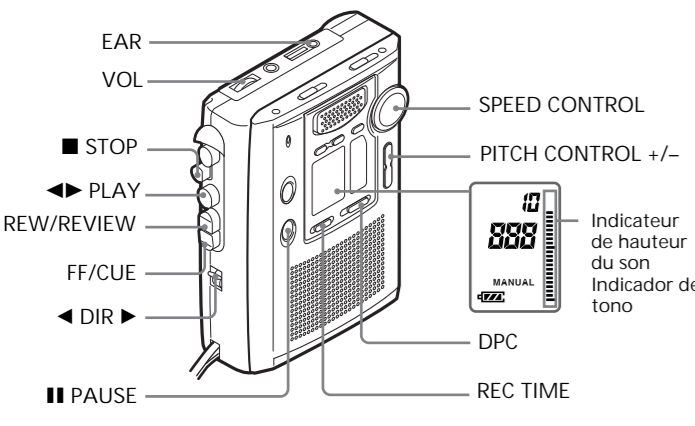


Table with 2 columns: Action and Button/Control. Includes instructions for stopping, repeating, pausing, and recording.

\* ■ PAUSE se libère aussi lorsque vous appuyez sur ■ STOP (libération de la pause/arrêt).

Remarque sur CUE/REVIEW La lecture peut ne pas reprendre après une recherche avant/arrière (CUE/REVIEW), comme indiqué ci-dessous.

Remarques sur la commande DPC (Digital Pitch Control) Si vous réglez DPC sur MANUAL à l'étape 3, ajustez la hauteur du son avec PITCH CONTROL.

### Lecture répétée (voir Fig. E)

- 1 Regardez l'afficheur et utilisez REPEAT TIME +/- pour déterminer la durée de la répétition (1-48 secondes).
2 Appuyez sur ► PLAY pour commencer la lecture.
3 A la fin du passage que vous voulez réécouter, appuyez sur REPEAT. Le passage désigné est répété.

Table with 2 columns: Action and Button/Control. Includes instructions for repeating, pausing, and changing repetition duration.

Remarques Si vous débranchez la télécommande de la prise EAR lorsque le son sort du haut-parleur...

### Précautions

Alimentation • Faites fonctionner l'appareil sur le courant continu de 3V. Pour le fonctionnement sur le secteur, utilisez l'adaptateur secteur recommandé pour cet appareil.

### Lecture répétée avec la télécommande

- 1 Raccordez la télécommande fournie à la prise EAR.
2 Sur la télécommande, réglez HOLD à la position opposée à la flèche.
3 Pour écouter le son par le haut-parleur, appuyez au moins 2 secondes sur SPEAKER.
4 Démarrez la lecture.
5 Appuyez sur REPEAT de la télécommande à la fin du passage que vous voulez répéter.

Table with 2 columns: Action and Button/Control. Includes instructions for repeating, pausing, and changing repetition duration.

Pour écouter avec le casque fourni Branchez le casque fourni sur la prise ( ) de la télécommande et réglez VOL. (sur l'appareil) sur 7 environ.

Remarques Si vous débranchez la télécommande de la prise EAR lorsque le son sort du haut-parleur, le son ne sortira pas du haut-parleur lorsque vous rebrancherez la télécommande.

### Informations complémentaires

### Précautions

Alimentation • Faites fonctionner l'appareil sur le courant continu de 3V. Pour le fonctionnement sur le secteur, utilisez l'adaptateur secteur recommandé pour cet appareil.

### Lecture répétée avec la télécommande

- 1 Raccordez la télécommande fournie à la prise EAR.
2 Sur la télécommande, réglez HOLD à la position opposée à la flèche.
3 Pour écouter le son par le haut-parleur, appuyez au moins 2 secondes sur SPEAKER.
4 Démarrez la lecture.
5 Appuyez sur REPEAT de la télécommande à la fin du passage que vous voulez répéter.

Remarques sur la commande DPC (Digital Pitch Control) Si vous réglez DPC sur MANUAL à l'étape 3, ajustez la hauteur du son avec PITCH CONTROL.

### Lecture répétée (voir Fig. E)

- 1 Regardez l'afficheur et utilisez REPEAT TIME +/- pour déterminer la durée de la répétition (1-48 secondes).
2 Appuyez sur ► PLAY pour commencer la lecture.
3 A la fin du passage que vous voulez réécouter, appuyez sur REPEAT. Le passage désigné est répété.

Pour nettoyer le coffret Utilisez un chiffon doux imprégné d'eau. Ne pas utiliser d'alcool ni de diluant.

### En cas de problème

Si le problème persiste après les vérifications suivantes, consultez votre revendeur Sony. La cassette ne peut pas être insérée. Le couvercle du logement de cassette ne peut pas être fermé.

### Précautions

Alimentation • Faites fonctionner l'appareil sur le courant continu de 3V. Pour le fonctionnement sur le secteur, utilisez l'adaptateur secteur recommandé pour cet appareil.

### Lecture répétée avec la télécommande

- 1 Raccordez la télécommande fournie à la prise EAR.
2 Sur la télécommande, réglez HOLD à la position opposée à la flèche.
3 Pour écouter le son par le haut-parleur, appuyez au moins 2 secondes sur SPEAKER.
4 Démarrez la lecture.
5 Appuyez sur REPEAT de la télécommande à la fin du passage que vous voulez répéter.

Remarques sur la commande DPC (Digital Pitch Control) Si vous réglez DPC sur MANUAL à l'étape 3, ajustez la hauteur du son avec PITCH CONTROL.

### Lecture répétée (voir Fig. E)

- 1 Regardez l'afficheur et utilisez REPEAT TIME +/- pour déterminer la durée de la répétition (1-48 secondes).
2 Appuyez sur ► PLAY pour commencer la lecture.
3 A la fin du passage que vous voulez réécouter, appuyez sur REPEAT. Le passage désigné est répété.

La vitesse de défilement est trop rapide ou trop lente dans le mode de lecture Mauvais réglage du commutateur REC TIME. Réglez-le sur la vitesse sélectionnée pour l'enregistrement.

### En cas de problème

Si le problème persiste après les vérifications suivantes, consultez votre revendeur Sony. La cassette ne peut pas être insérée. Le couvercle du logement de cassette ne peut pas être fermé.

### Précautions

Alimentation • Faites fonctionner l'appareil sur le courant continu de 3V. Pour le fonctionnement sur le secteur, utilisez l'adaptateur secteur recommandé pour cet appareil.

### Lecture répétée avec la télécommande

- 1 Raccordez la télécommande fournie à la prise EAR.
2 Sur la télécommande, réglez HOLD à la position opposée à la flèche.
3 Pour écouter le son par le haut-parleur, appuyez au moins 2 secondes sur SPEAKER.
4 Démarrez la lecture.
5 Appuyez sur REPEAT de la télécommande à la fin du passage que vous voulez répéter.

Remarques sur la commande DPC (Digital Pitch Control) Si vous réglez DPC sur MANUAL à l'étape 3, ajustez la hauteur du son avec PITCH CONTROL.

### Lecture répétée (voir Fig. E)

- 1 Regardez l'afficheur et utilisez REPEAT TIME +/- pour déterminer la durée de la répétition (1-48 secondes).
2 Appuyez sur ► PLAY et ajustez le volume.
3 Réglez la vitesse de lecture.

### Grabación de varias fuentes de sonido (consulte la fig. C)

Ajuste VOR y MIC SENS de acuerdo con las condiciones de grabación antes de iniciar ésta.

### Grabación con un micrófono externo

Conecte un micrófono externo en la toma MIC. Utilice un micrófono de baja impedancia (menos de 3 kilohmios) como el ECM-T6 (no suministrado). (Para el modelo mundial Sony: para Japón, utilice el ECM-T15, no suministrado.)

Nota Cuando grabe con un micrófono externo, el sistema VOR puede no trabajar apropiadamente debido a la diferencia de sensibilidad.

### Grabación desde otro equipo

Conecte el otro equipo a la toma MIC utilizando un cable conector RK-G64HC (no suministrado). (Para el "Modelo mundial Sony": para Japón, utilice un cable RK-G64, no suministrado.)

### Reproducción de una cinta (consulte la fig. D)

- 1 Inserte el casete con la cara en la que desea iniciar la reproducción hacia la tapa del compartimiento del casete.
2 Ponga REC TIME en la misma posición que la utilizada para grabar.
3 Ponga DPC en: OFF para reproducir a velocidad normal.
4 Presione ◀▶ PLAY y después ajuste el volumen.
5 Ajuste la velocidad de reproducción de la cinta.

### Reproducción repetida (consulte la fig. E)

- 1 Observe el visualizador y utilice REPEAT TIME +/- para determinar el tiempo de repetición (1 - 48 segundos).
2 Presione ◀▶ PLAY para iniciar la reproducción.

Table with 2 columns: Action and Button/Control. Includes instructions for stopping, pausing, and repeating.

\*\* ■ PAUSE también se soltará automáticamente cuando presione ■ STOP (función de parada-pausa-desactivación).

Nota sobre CUE/REVIEW La unidad puede no volver a la reproducción después de la búsqueda progresiva/regresiva durante la reproducción (CUE/REVIEW) como se describe a continuación.

Notas sobre el control de tono digital (DPC) Si ajusta DPC a MANUAL en el paso 3, ajuste el tono usando PITCH CONTROL.

### Reproducción repetida (consulte la fig. E)

- 1 Observe el visualizador y utilice REPEAT TIME +/- para determinar el tiempo de repetición (1 - 48 segundos).
2 Presione ◀▶ PLAY para iniciar la reproducción.

### 3 Al final de la sección que desea repetir, presione REPEAT. La sección designada se reproducirá repetidamente.

Table with 2 columns: Action and Button/Control. Includes instructions for pausing and repeating.

Notas • La calidad del sonido diferirá ligeramente entre la reproducción repetida y la reproducción estándar.

Nota S desconecta el controlador remoto de la toma EAR mientras el sonido esté saliendo a través del altavoz durante la reproducción.

### Información adicional

### Precauciones

Acerca de la alimentación • Alimente la unidad sólo con 3V CC. Para alimentarla con CA, utilice el adaptador de alimentación recomendado para la unidad.

### Reproducción repetida gobernada con el controlador remoto

Table with 2 columns: Action and Button/Control. Includes instructions for pausing and repeating.

Avanzar rápidamente en la sección repetida (localización progresiva en la repetición con IC) Mantenga presionada IC REPEAT CUE. Usted oirá pitidos durante la búsqueda progresiva.

### Mantenimiento (consulte la fig. F)

Para limpiar las cabezas y la trayectoria de la cinta Limpie las cabezas, el rodillo compresor, y el eje de arrastre con un pañillo de algodón humedecido en alcohol después de cada 10 horas de utilización.

### Solución de problemas

Si cualquier problema persiste después de haber realizado estas comprobaciones, póngase en contacto con su proveedor Sony. El casete no puede insertarse. La tapa del compartimento del casete no puede cerrarse.

### Información adicional

Acerca de la alimentación • Alimente la unidad sólo con 3V CC. Para alimentarla con CA, utilice el adaptador de alimentación recomendado para la unidad.

### Precauciones

Acerca de la alimentación • Alimente la unidad sólo con 3V CC. Para alimentarla con CA, utilice el adaptador de alimentación recomendado para la unidad.

### Reproducción repetida gobernada con el controlador remoto

Table with 2 columns: Action and Button/Control. Includes instructions for pausing and repeating.

Avanzar rápidamente en la sección repetida (localización progresiva en la repetición con IC) Mantenga presionada IC REPEAT CUE. Usted oirá pitidos durante la búsqueda progresiva.

### Mantenimiento (consulte la fig. F)

Para limpiar las cabezas y la trayectoria de la cinta Limpie las cabezas, el rodillo compresor, y el eje de arrastre con un pañillo de algodón humedecido en agua. No use alcohol, bencina, ni diluidor de pintura.

### Solución de problemas

Si cualquier problema persiste después de haber realizado estas comprobaciones, póngase en contacto con su proveedor Sony. El casete no puede insertarse. La tapa del compartimento del casete no puede cerrarse.

### Información adicional

Acerca de la alimentación • Alimente la unidad sólo con 3V CC. Para alimentarla con CA, utilice el adaptador de alimentación recomendado para la unidad.

### Precauciones

Acerca de la alimentación • Alimente la unidad sólo con 3V CC. Para alimentarla con CA, utilice el adaptador de alimentación recomendado para la unidad.

### Reproducción repetida gobernada con el controlador remoto

Table with 2 columns: Action and Button/Control. Includes instructions for pausing and repeating.

Avanzar rápidamente en la sección repetida (localización progresiva en la repetición con IC) Mantenga presionada IC REPEAT CUE. Usted oirá pitidos durante la búsqueda progresiva.

Algunas veces, la unidad reproduce sonido inestable y se desajusta repentinamente. • Las pilas están débiles.

### Información adicional

La velocidad de la cinta es demasiado rápida o lenta en el modo de reproducción. • Ajuste inapropiado del selector REC TIME. Ajustelo a la misma velocidad que la utilizada para grabar.

### Precauciones

Acerca de la alimentación • Alimente la unidad sólo con 3V CC. Para alimentarla con CA, utilice el adaptador de alimentación recomendado para la unidad.

### Precauciones

Acerca de la alimentación • Alimente la unidad sólo con 3V CC. Para alimentarla con CA, utilice el adaptador de alimentación recomendado para la unidad.

### Reproducción repetida gobernada con el controlador remoto

Table with 2 columns: Action and Button/Control. Includes instructions for pausing and repeating.

Avanzar rápidamente en la sección repetida (localización progresiva en la repetición con IC) Mantenga presionada IC REPEAT CUE. Usted oirá pitidos durante la búsqueda progresiva.